

桥艺名家传奇

和我一起

赢得百慕大

WIN THE BERMUDA BOWL WITH ME

世界冠军自战解说

[美] 杰夫·麦克斯特罗斯 马克·史密斯 著
郑海生 康蒙 黄水怒 译

成都时代出版社

桥艺名家传奇

G892/18

2007

和我一起

赢得百慕大

Win the Bermuda Bowl with Me

[美]杰夫·麦克斯特罗斯 马克·史密斯 著

郑海生 康蒙 黄水怒 译

成都时代出版社

四川省版权局
著作权合同登记章
图进字 21-2007-45 号

图书在版编目 (CIP) 数据

和我一起赢得百慕大/(美) 麦克斯特罗斯, (美) 史密斯著; 郑海生, 康蒙, 黄水怒译. —成都: 成都时代出版社, 2007.8

书名原文: Win the Bermudl Bowl with Me

ISBN 978-7-80705-545-7

I . 和 … II . ①麦 … ②史 … ③郑 … ④康 … ⑤黄 … III . 桥牌 - 基本知识 IV . G892

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 129213 号

书名/和我一起赢得百慕大

著者/[美] 杰夫·麦克斯特罗斯 马克·史密斯

译者/郑海生 康蒙 黄水怒

责任编辑/曾绍东

特约责任编辑/徐文惠

封面设计/陈二龙

版式设计/陈二龙

出版/成都时代出版社

发行/新华书店

印刷/北京义飞福利印刷厂

版次/2007 年 8 月第 1 版

2007 年 8 月第 1 次印刷

成品尺寸 165×238mm 1/16

印张/11 字数/160 千字

印数/1-5000 册

定价/23.00 元

书号/ISBN 978-7-80705-545-7

<http://www.chengdusd.com>

译者序

我们这个团队近年来翻译出版了一些海外桥牌名著，在爱好者中引起了一定反响。但令人感到不足的是，之前的译著全是技术类书籍，显得过于单调。因此，我们一直希望能够策划一套以“桥牌人”为主题的丛书，以填补这一缺憾。《桥艺名家传奇》首辑的三本书就是这一愿望的结果。

《在桌上——哈曼自传》是桥坛常青树鲍伯·哈曼的自传，就译者记忆所及，也是国内出版的第一本桥牌大师传记。显而易见，哈曼这样一位顶着数不清冠军头衔的超级桥牌明星的记忆里，一定少不了那些令每一位桥牌爱好者神往的故事：一个顽皮少年怎样成长为世界冠军；对我们只是符号的诸多如雷贯耳的名字究竟是些什么样的人物；叱咤风云的爱塞斯队何以强大如斯；美国队与意大利蓝队之间多年的恩怨情仇……哈曼传说般的经历，配上《美国桥牌协会公报》主编曼雷的生花妙笔，使这一切让读者如同身临其境。除了精彩的叙事之外，本书更大的看点是哈曼内心世界的真实表露。在选拔赛上一骑绝尘，争夺世界冠军之战却坐上了冷板凳，初出茅庐的哈曼是什么心情？面对一位牌技超群却终日喋喋不休的搭档，哈曼会如何对待？对创造爱塞斯队奇迹的艾拉·柯恩，哈曼有何评价？对那些在桥牌比赛中作弊的牌手，哈曼会施以怎样的言辞？读了这本书，你将会了解一位桥坛传奇人物的所思所想，并且从中感受到他对桥牌无以伦比的热爱。

观看高水平的比赛实况或者阅读比赛报道的时候，我们常常会有这样的疑问：他是凭什么决定叫还是不叫满贯的？他怎么知道该飞东而不是西？为什么该打3-3分配而拒绝飞牌？如果你希望找一位专家牌手为你讲解的话，还有比世界闻名的“麦罗组

合”之一杰夫·麦克斯特罗斯更合适的人选吗？《和我一起赢得百慕大》由“麦老师”从历次征战百慕大杯赛中精选出来的一组牌例组成，为了增强实战感，他把这些牌局浓缩到了1995年的北京——他最喜欢的一次征程。在书中，你将陪着这位顶级大师对抗来自世界各地的名将，从循环赛一路打到冠亚军决战，与他分享夺取世界冠军的激动和荣耀。在观看比赛的同时，你就像坐在他的身边，听世界冠军一副一副地娓娓道来，他作出每一个选择时的逻辑分析与判断依据。这是多么难得的机会！译者相信，无论 you 是一位初学者，抑或颇有经验的老江湖，甚至是一位职业水准的牌手，跟随麦克斯特罗斯的思路走上一遭，都将受益匪浅——除非你也赢得过八次世界冠军。

桥牌书里自然少不了以牌说话，本辑的三本书也不例外，但每本书的侧重点各有不同。哈曼作为一段辉煌桥牌史的见证人，在自传中挑选的主要是在重大战役中意义左右胜负的关键性牌局，让你感受到的是千钧一发的气氛；麦克斯特罗斯则希望通过一些看似平淡无奇的牌例使你感悟专家牌手的思考方式，因为他想告诉你：“绝大多数输赢都源于牌手的失误，而不是精妙绝伦的打法”；而弗里德·吉特曼的《大师教室——实战课程》一书，则专注于桥牌技巧本身。这位创办了目前人气最旺的BBO桥牌网站的世界一流好手，为你精心挑选了数十手实战牌例。这些牌例既有出自世界大赛上的名家手笔，也有爱好者在地区比赛上的得意之作，甚至包括比尔·盖茨和“股神”巴菲特对决的私人牌局。这些牌例的共同之处则是攻防中充满了精妙的变化。吉特曼就像围棋选手复盘那样，用一个个“参考图”为你拆解每手牌中的各式“变招”。对于热衷于研究打牌技巧的爱好者而言，这是一本非常过瘾的著作。你将在这里见识各种知名或不知名的“妙招”，领略桥牌的莫测变化。读过这本书，也许你最大的感触将是：不要轻言一手牌是成是宕。

在本辑丛书的翻译出版过程中，我们得到了瞿伟先生、沈小农先生、马红宇先生、刘京先生、彭立新先生和张卫彤女士以种种方式提供的帮助，特致谢忱。

前言

杰夫和我搭档已经超过二十五年。在这期间,我们讨论过很多叫牌进程,并且建立了自己的理论,以便应对可能出现的叫牌问题。这本书中,杰夫提供了很多我们近年使用的叫牌手段。同时,他也对我们的叫牌哲学有更深层次的思考。幸运的是,这本书的篇幅不够长,否则他就会泄露我们的全部秘密。言归正题,也许你并不完全赞同杰夫的见解,但这样的处理方式的确帮助我们赢得很多重大赛事。我希望你既能从中体会乐趣,又能从中发现实用价值。

在我们的搭档生涯中,我享有独一无二的特权——欣赏杰夫令人难以置信的做庄技巧。他的打牌水准可以与任何一名牌手相媲美。在本书中,讲解了他的做庄思路——从看到明手牌的第一反应,到制定初步的做庄计划,再到根据打牌的进程进行调整。

所有的牌局都是在最高级别的比赛,对抗最高水准的牌手——全部是百慕大杯的实战牌例。杰夫描绘了在世界顶级赛事中打牌的压力,我希望你能从中体会到趣味。阅读本书的手稿唤醒了尘封已久的记忆——从1995年百慕大杯小组赛的幸运出线,到2000年百慕大杯激动人心的四分之一决赛。我同样记得很多牌局,以及如本书作者所描述的,令人窒息的紧张气氛。

——埃里克·罗德威尔(Eric Rodwell)

介绍

对每个牌手而言，百慕大杯就意味着世界冠军——桥牌世界中至高无上的头衔。本书出版的时候，杰夫·麦克斯特罗斯已经参加过六次百慕大杯，每次都在不同的比赛地点，并且赢得了其中四次。本书讲述的百慕大杯赛，不是这六次中的任何一次，而是从杰夫参加百慕大杯赛二十年的经历中撷取实战的精华牌局而成。大多数牌局的对手如书中所述，有些则有例外。在这场虚构的世界冠军决战中，描写淘汰赛的章节里我们不得不选定一个固定的对手，而实际上杰夫获得的四次冠军，面对的是四个不同国家的对手。至于“比赛”的地点，杰夫把所有这些安排在北京，那是他六次百慕大征战中最心爱的一次。

如果你期望在本书中看到麦克斯特罗斯如何通过深奥的挤牌打成一副又一副野心勃勃的定约，那你要失望了。这本书中的牌局和你每天坐下来打牌时所面对的没什么不同，唯一的区别是：读这本书时你能听到世界上最好的一位牌手讲述他的思路，并从中获益。为什么你要换攻方块而非黑桃？为什么你应该打3-3分配而不是飞牌？早期引一张方块和现在的打法有何区别？指引你选择正确做庄或防守路线的线索是什么？杰夫回答了所有这些“普普通通”的问题。

埃里克·罗德威尔和杰夫·麦克斯特罗斯被公认是有史以来最好的搭档叫牌者，但这并不意味着你将看到他们通过二十个回合的叫牌达到一个满贯，或者叫到某些微妙的4-3配合。恰恰相反，书中的叫牌问题和你每天在桌上碰到的问题并无不同：你该争叫还是该加倍？何时该阻击？该阻击到几阶？是否应该牺牲？

是否应该加倍？杰夫将告诉你为什么某些选择要比另一些成功的机会更多，即使这一选择显得如此与众不同。我们甚至还会看到一些杰夫和埃里克叫牌误会的例子；他们已经讨论过那些牌局，并且不会再出现第二次，这些牌局你也应该和你的固定搭档讨论一下，以确定你们的见解相同。

你能看到杰夫对普通叫牌局势的大量分析，每一位读者，无论是初学者还是世界冠军，都能从中学到几招。除了叫牌、做庄、防守的技巧，杰夫还给大家讲述了一些关于对手的有趣故事。他为我们提供了一个珍贵的、世界冠军视角下的：在压力下比赛时的心理层面。

本书的大部分文字都使用第一人称。“我们”和“我们的”，例如“我们的牌是：”，“我们下一步要做什么？”，这里“我们”是指杰夫和读者。这种叙述方式可以让杰夫直接和你探讨他的思路，伴随着牌局的发展。和正文不同的斜体字以及用“我”表述的部分是用于解释杰夫当时在桌上的实际选择，或用于转向下一牌局的过渡。在介绍对手的文字中，也使用这种字体。本书中给出了众多对手牌手的照片，当然也包括强大的“尼科尔队”队员的照片，他们是杰夫的队友。

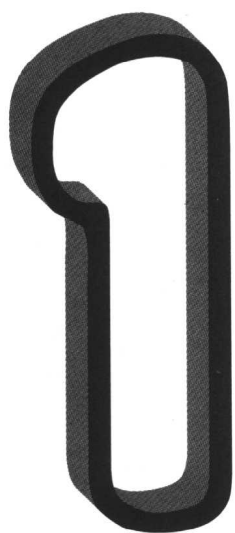
我们希望你能喜欢面对本书中的牌局，因为你的百慕大之旅马上就要开始了！祝你第一次“参加”百慕大杯赛好运！

目 录

Content

录

译者序	1
前言	1
介绍	3
1. 循环赛	1
第一天	5
第 1 场 波兰队	5
第 2 场 新西兰队	9
第 3 场 英国队	10
第二天	17
第 4 场 加拿大队	17
第 5 场 瑞典队	18
第 6 场 挪威队	21
第三天	22
第 7 场 意大利队	22
第 8 场 波兰队	26
第 9 场 新西兰队	27
第四天	31
第 10 场 英国队	31
第 11 场 加拿大队	36
第 12 场 瑞典队	37
第五天	38
第 13 场 挪威队	38
第 14 场 意大利队	42
2. 四分之一决赛	49
3. 半决赛	85
4. 决赛	121



循环赛



1 循环赛

我对本届百慕大杯期待已久。中国在我的旅行计划表中位居前列,在北京参加世界锦标赛肯定是一次非凡的经历。我渴望参观天安门广场以及人民大会堂,如果有时间,我还准备游览万里长城。

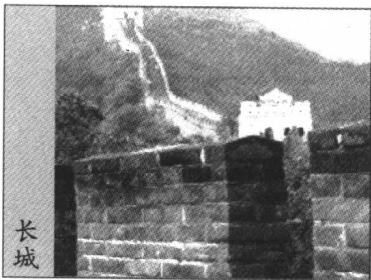
我和我的太太雪莉(Shirlee),在比赛开始前一周动身。我们在香港逗留几天,一方面调整时差,另一方面在大赛来临之际放松一下情绪。随后我们前往北京与全队汇合,在那里我们肯定会遇到很多老朋友。我们抵达首都国际机场,位于北京东北角约二十英里。随即我们前往赛场,富丽堂皇的五洲大酒店——这是一幢十七层高的大厦,坐落于亚运村。我原本期待酒店周围有很多古迹,但本地区,包括酒店,都是为了召开亚运会于1990年兴建的,风格是超现代的。

酒店非常大,有六个餐厅、VIP单间以及超过1200间客房。这里还有两个配备卡拉OK的酒吧——我甚至开始设想,在比赛结束之前,我会抽空在海尔格莫(Helgemo)、罗布森(Robson)和所罗威(Soloway)等人捧场下演唱民歌。我希望不会,但真的发生了也不值得大惊小怪。

有必要介绍一下赛场的氛围,对没有参加过世界锦标赛的人来说很难想象。在比赛期间,限制非常严格,但与国内(美国)的比赛不同,每天晚上很早即结束赛事,随后就是交际时间。酒吧经常人满为患,几乎每个人都要喝上几杯啤酒。大多数队伍外出去吃大餐,通常两个队合在一起,再带上家人或者朋友。第二天又是周而复始。

我遇到埃里克,他前一天到达。我们一起查看了赛场。设施是一流的——场地宽大、光线充足,而且很凉爽。

小组循环赛非常艰难,对此我们早有准备。从理论上讲,能够参加比赛的,是世界上最好的16支队伍。它们被分成两组,每组8支队。我们要在5天里完成双循环,每场20副牌。每个小组的前四名进入淘汰赛。与我们同组的队伍是:意大利、波兰、挪威、瑞典、英国、加拿大和新西兰。只有新西兰队被认为出线机会比较小,原因仅在于他们的实力不为别人所知。另一个小组同样不轻松——





Win the Bermuda Bowl with Me

包括另一支美国队以及巴西、法国、巴基斯坦、印度尼西亚、东道主中国队,此外还有实力稍逊的澳大利亚和南非队。

要确保在循环赛中出线,最舒服的方式就是以大比分战胜弱队。这样,即使与强队对阵时犯少许错误,也不至于造成很大影响。更理想的情况当然是在小组中占据领先地位,而不仅仅是勉强出线。循环赛名次靠前可以在淘汰赛时挑选对手,假如你曾在小组赛中战胜过对手,你还可以取得带分的优势。

我们首战对手是波兰队。赛会准备转播这场比赛,这对双方不会产生影响,上场的队员都是身经百战的老牌手。埃里克引路,我们走进开室……你做好准备了吗?



第一天

第 1 场 波兰队

波兰队的牌手都很不错。他们不同寻常之处在于每对波兰牌手都极为相似——都使用波兰梅花,而且都是强劲的对手:叫牌非常进取,打牌技巧高超。在这支波兰队中,有四位我非常熟悉的牌手——塞扎里·布里奇(Cezary Balcki)、亚当·祖姆金斯基(Adam Zmudzinski)、梅里克·希曼诺斯基(Marek Szymanowski)和马尔西·莱斯尼斯基(Marcin Lesniewski)。我曾在世界各地的赌场与这些家伙共度愉快的夜晚——玩二十一点。

在我们桌上,整场比赛非常平淡,但最后一副牌看上去会有输赢。双方有局,我们的持牌是:



我们使用强梅花体系,所以开叫不存在问题——1♣。布里奇是左手



Win the Bermuda Bowl with Me

敌方,争叫 1♠。埃里克应叫 1NT,既是自然叫也是积极应叫,承诺黑桃挡张。后续进程已经是逼叫进局,因此我们可以简单再叫 2♥,但这个叫品包含的持牌类型太多。我们的叫牌理念是,尽早向同伴显示自己的强大实力。此处我们有一个并不占用太多空间的叫品——跳叫 3♥。这种跳叫显示很强的单套牌,至少是半坚固套——类似标准叫牌法中的强 2♣开叫。

同伴加叫 4♥。你是否准备继续叫牌?

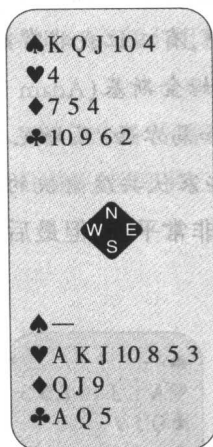
你不能再叫——同伴的 4♥是最软弱的叫品。如果持牌适合,同伴会在四阶扣叫低花。应叫 1NT 已经显示在黑桃上有牌力,并且同伴在 3♥之后也没有更积极的行动。显而易见同伴没有额外的实力。实际上,完成 4♥也绝非轻而易举。

西	北	东	南
布里奇	埃里克	祖母金斯基	我们
			1♣ ¹
1♠	1NT	不叫	3♥
不叫	4♥	全不叫	

1. 人为叫品,表示 16 点以上。

西家首攻 ♠6,明手摊牌:

首攻 ♠6



明手的 ♠K 吃到第一墩,暗手垫掉 ♣5。开局非常理想。很显然,明手再也没有机会进手,所以必须决定选择哪个飞牌。你有什么想法?



首攻小黑桃很不寻常,显然是从♠A中低引,因此我们可以推测西家的持牌首攻非常困难——很有可能,他在每门花色都有大牌。假如这样的推理是正确的,那么就没有必要进行红心或者梅花飞牌。最好是寄希望♦10的位置有利。



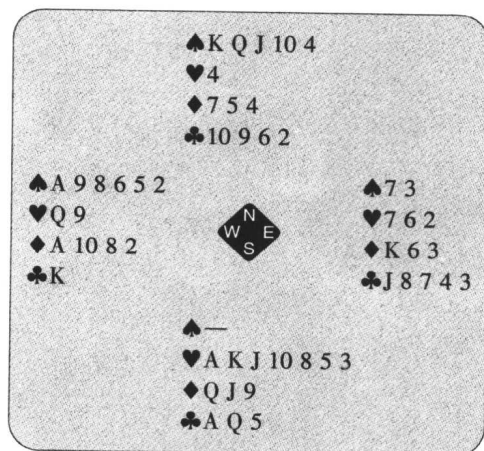
塞扎里·布里奇(Cezary Balcki)

于是我们从明手出小方块,暗手用♦9飞牌,但这一招同样没有奏效——西家用♦10吃进,布里奇继续兑现♦A,再出第三轮方块到同伴的♦K。祖姆金斯基回攻小梅花。你是否准备飞牌?

有一件事情是确定无疑的——东家肯定没有♣K。我们已经没有办法让明手进手,因此他不可能为我们提供一个成功的飞牌。

我们上♣A,西家跌落♣K。当我们继续兑现♥AK,西家的双张♥Q同样跌落,于是我们摊牌声称。虽然方块飞牌本身不成功,但选择飞方块的确是成功的路线。如果选择红心或者梅花飞牌,当飞牌失败之后,我们还必须丢三墩方块。

整副牌是这样的:



我们是否赢得一个局分?并非如此。在另外一桌,我们的西家没有低引小黑桃,而是首攻♠A!庄家将吃,兑现♥A和♥K,击落♥Q,然后清光东家的最后一张将牌。庄家从暗手出♦Q,西家忍让,东家用♦K吃进。假



Win the Bermuda Bowl with Me



亚当·祖姆金斯基(Adam Zmudzinski)



梅里克·希曼诺斯基(Marek Szymanowski)

如此时东家回方块, 定约将不可避免地宕一。但东家选择回攻梅花, 庄家暗手放小。西家用♣K吃进后, 发现自己陷入了一个古怪的残局——回攻方块, 损失一墩方块; 回攻黑桃, 庄家可以用黑桃赢墩垫掉暗手的方块输墩。又是一副平牌!

我们以微弱优势赢得比赛, 仅赢3IMP, 折合成VP就是16-14。但赢了总是好事, 总比输3IMP强得多。